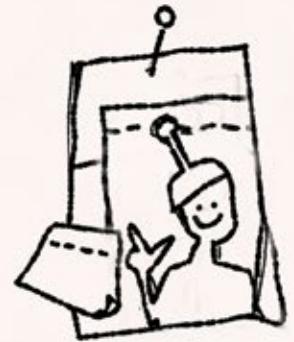
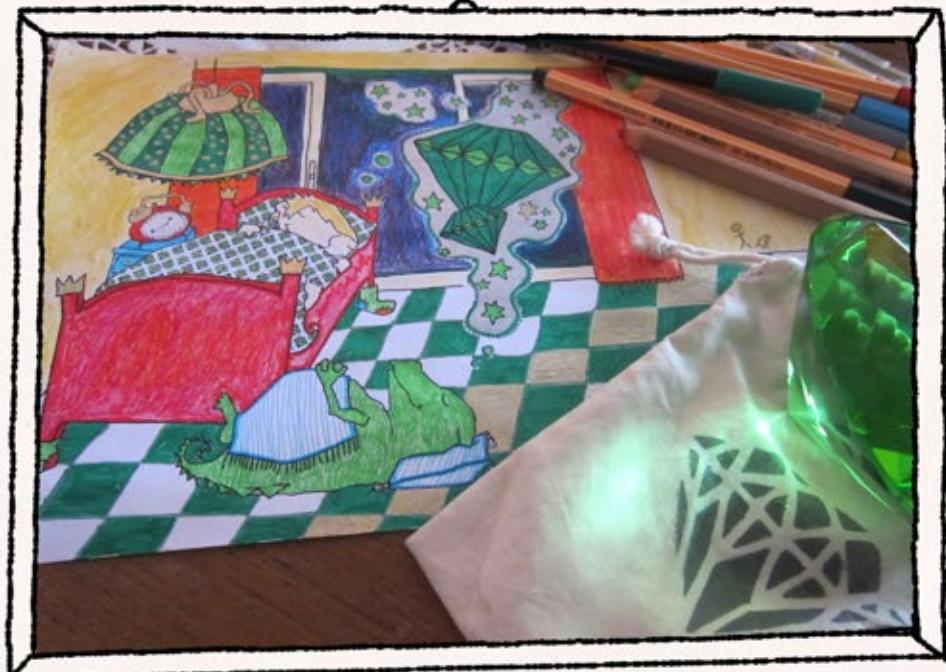


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROJCE

Epeti ua liua ile mumu



Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROAJECE

Epeti ua liua ile mumu

Philipp Winterberg

EGBERTO SE ENROAJECE

Epeti ua liua ile momu



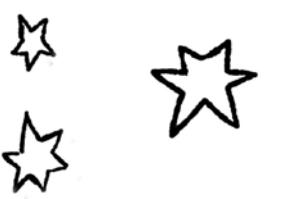
Samoan (Fa'a Samoa)
Spanish (Español)

Translation (Samoan): Pola Taisali, Arrah Brown and EUP Team
Translation (Spanish): Andrés Rodas Vélez, Manuel Bernal Márquez and EUP Team

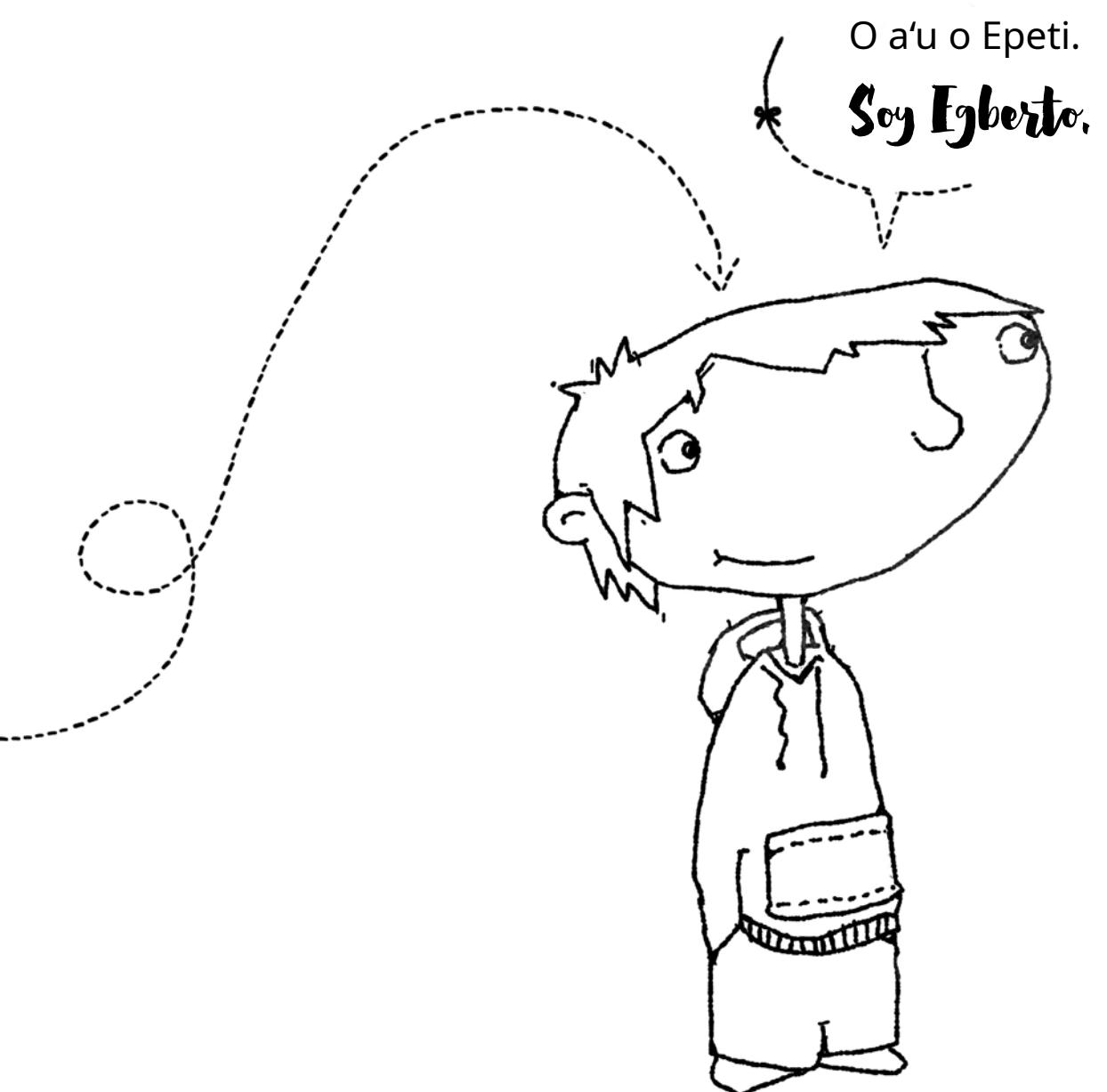


www.philippwinterberg.com

Text/Design: Philipp Winterberg · Fonts: Heartwell, Noto Sans, etc. · Photos: Philipp Winterberg, etc. · Originally published in Germany as *Egbert wird rot* by Philipp Winterberg, Münster, in 2009. Copyright © 2009 Philipp Winterberg · Translations: Mica Allalouf, Romy Beer, Aminath Mohamed Didi, etc. Publisher/Copyright © 2022 Philipp Winterberg, Graelstraße 37, D-48153 Münster, www.philippwinterberg.com · All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted by any means without the written permission of the publisher.



O Epeti lea.
Este es Egberto.



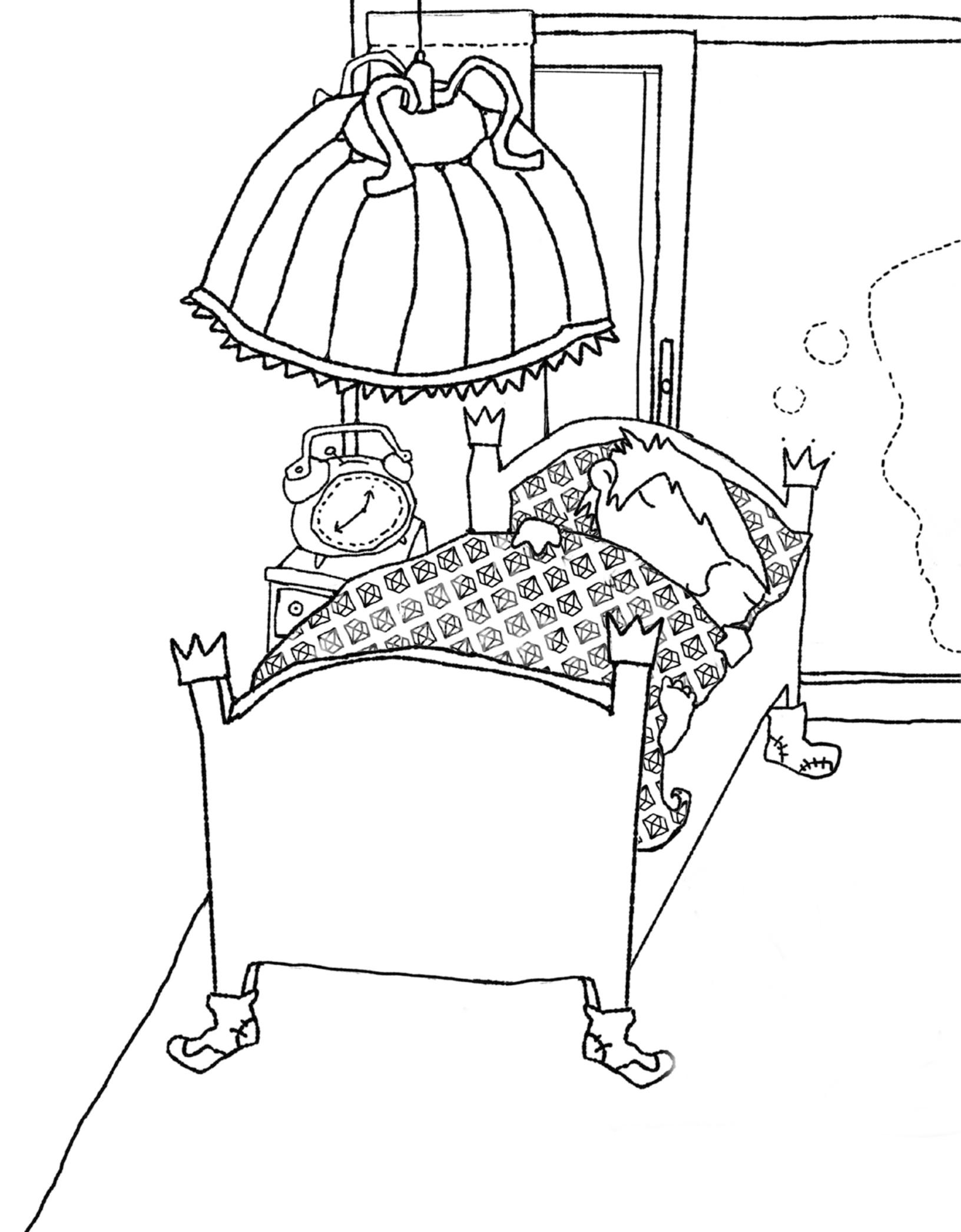


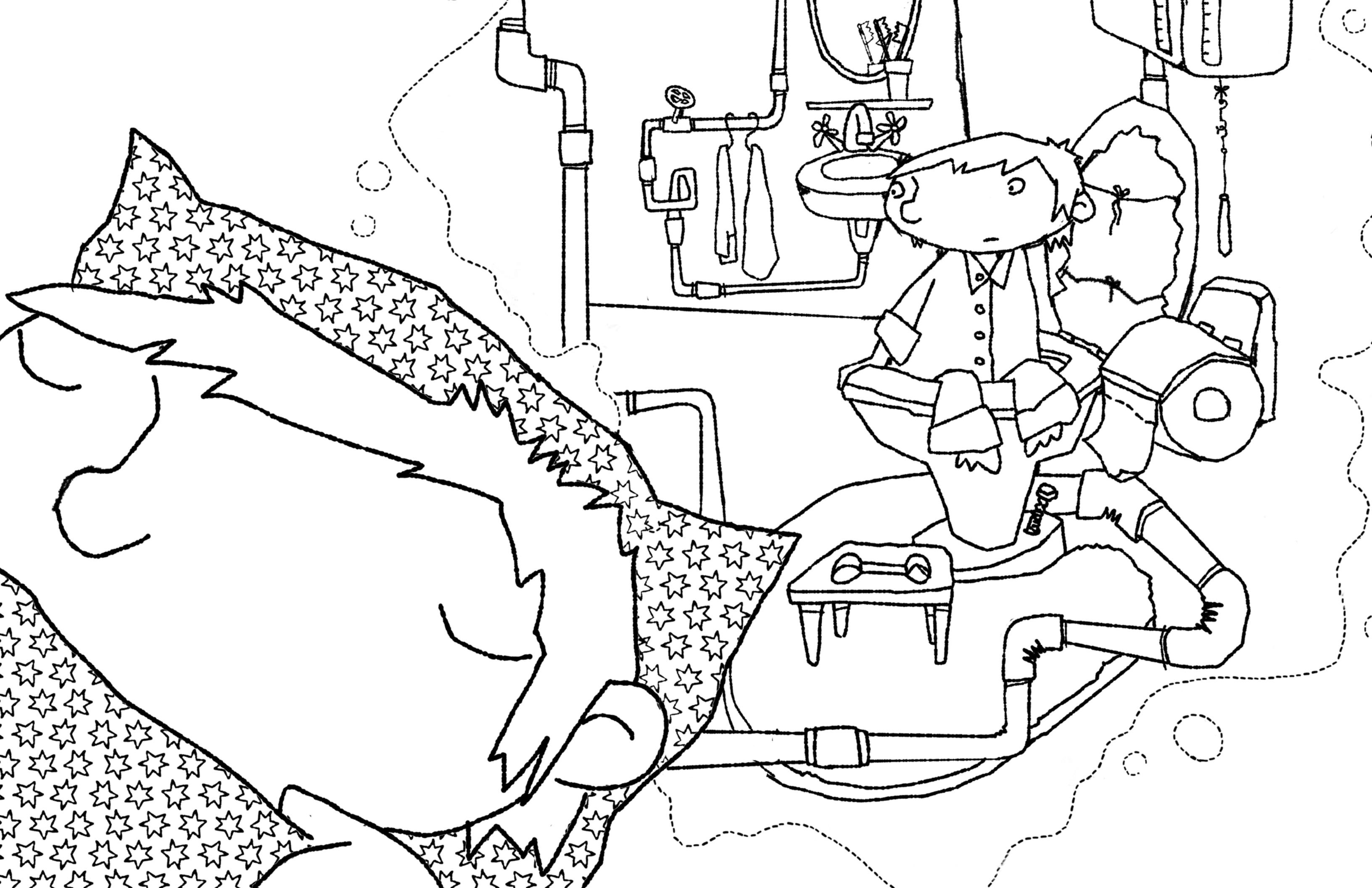
O Epeti e fafia i mea lanu
meamata. Aemaise lava emele
ma taguku.

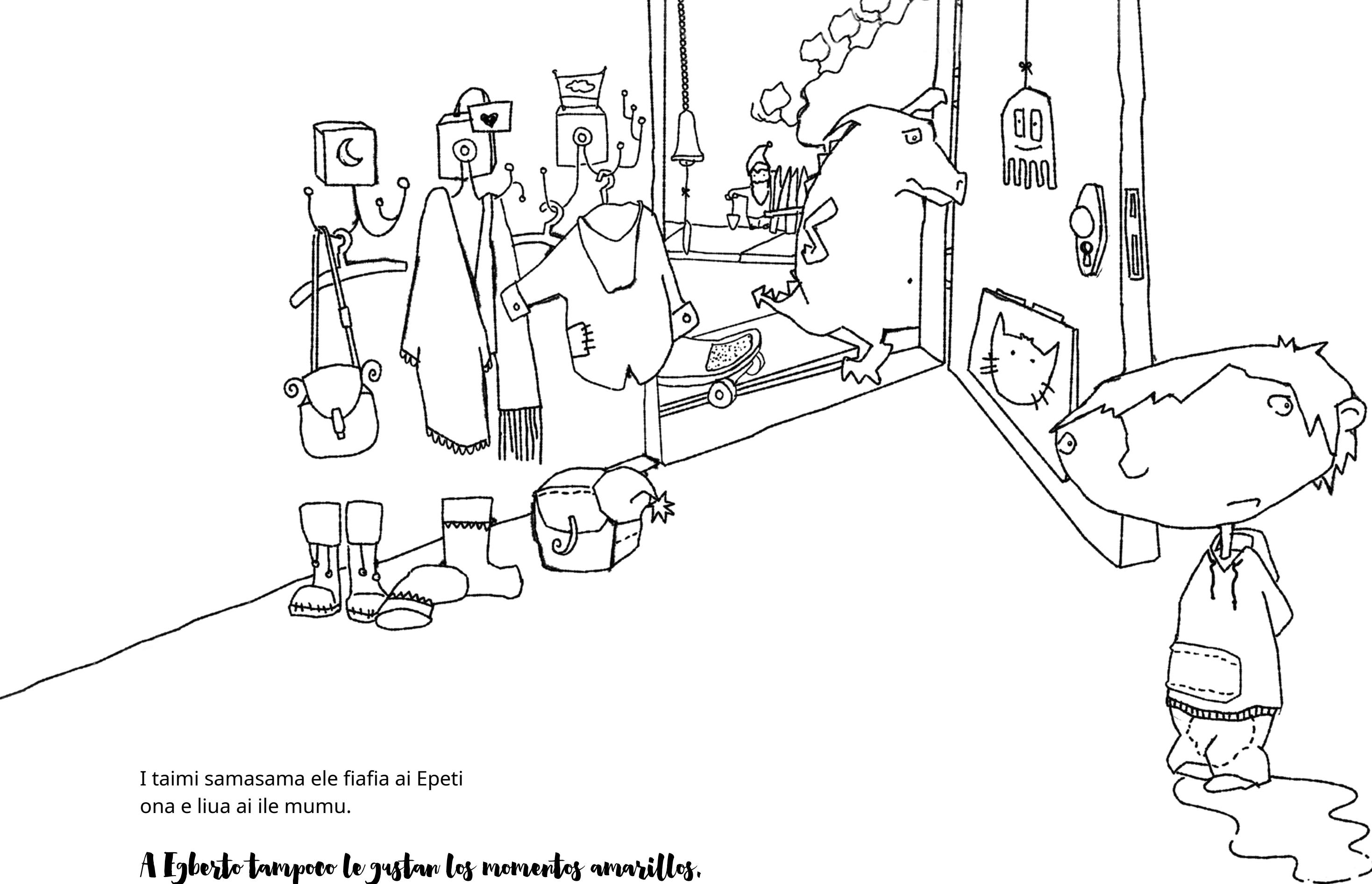
*Egberto ama las cosas verdes.
Especialmente esmeraldas
y dragones.*

E le fiafia Epeti i mafauauga lanu samasama.

A Egberto no le gustan los sueños amarillos.

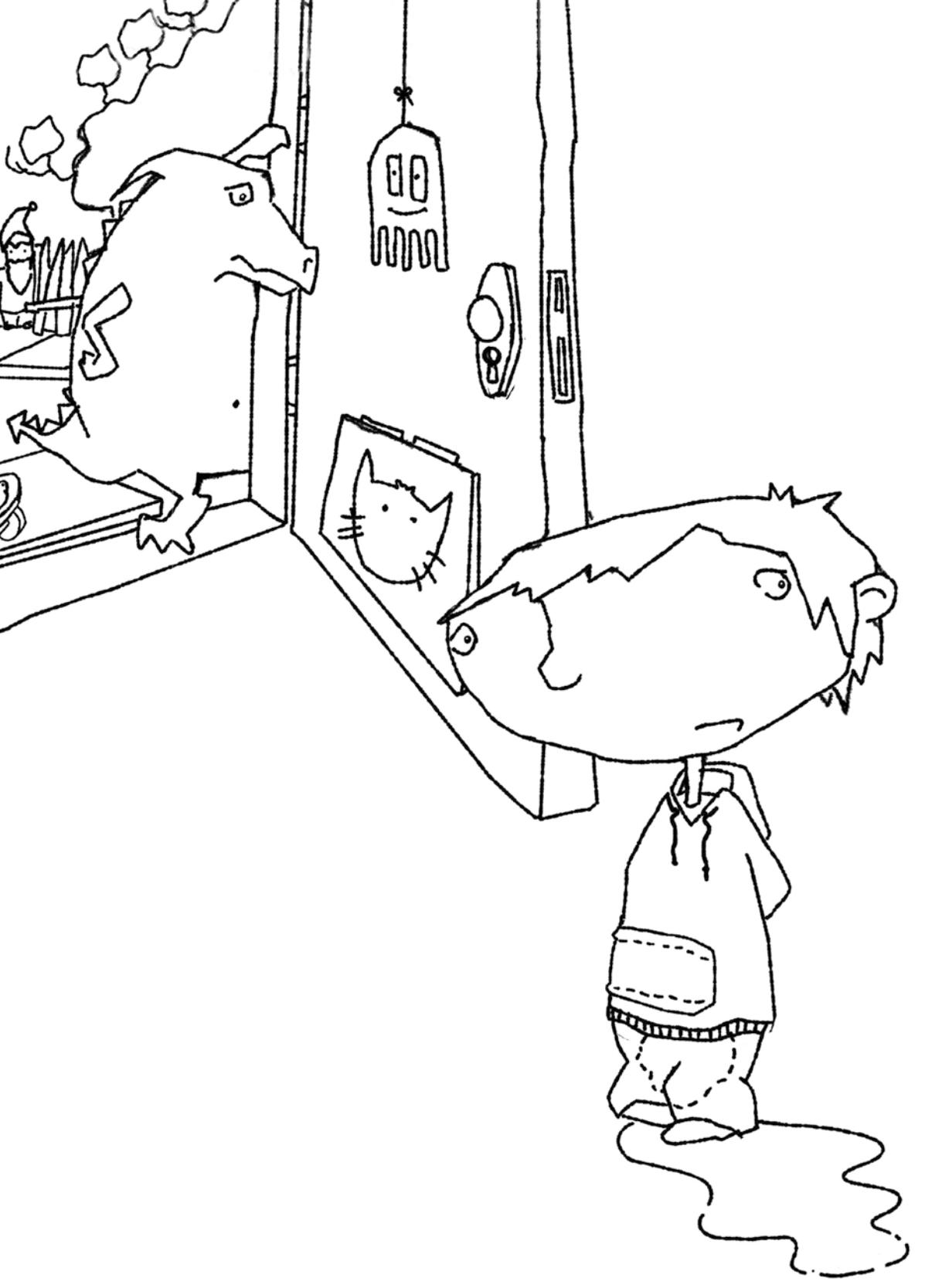






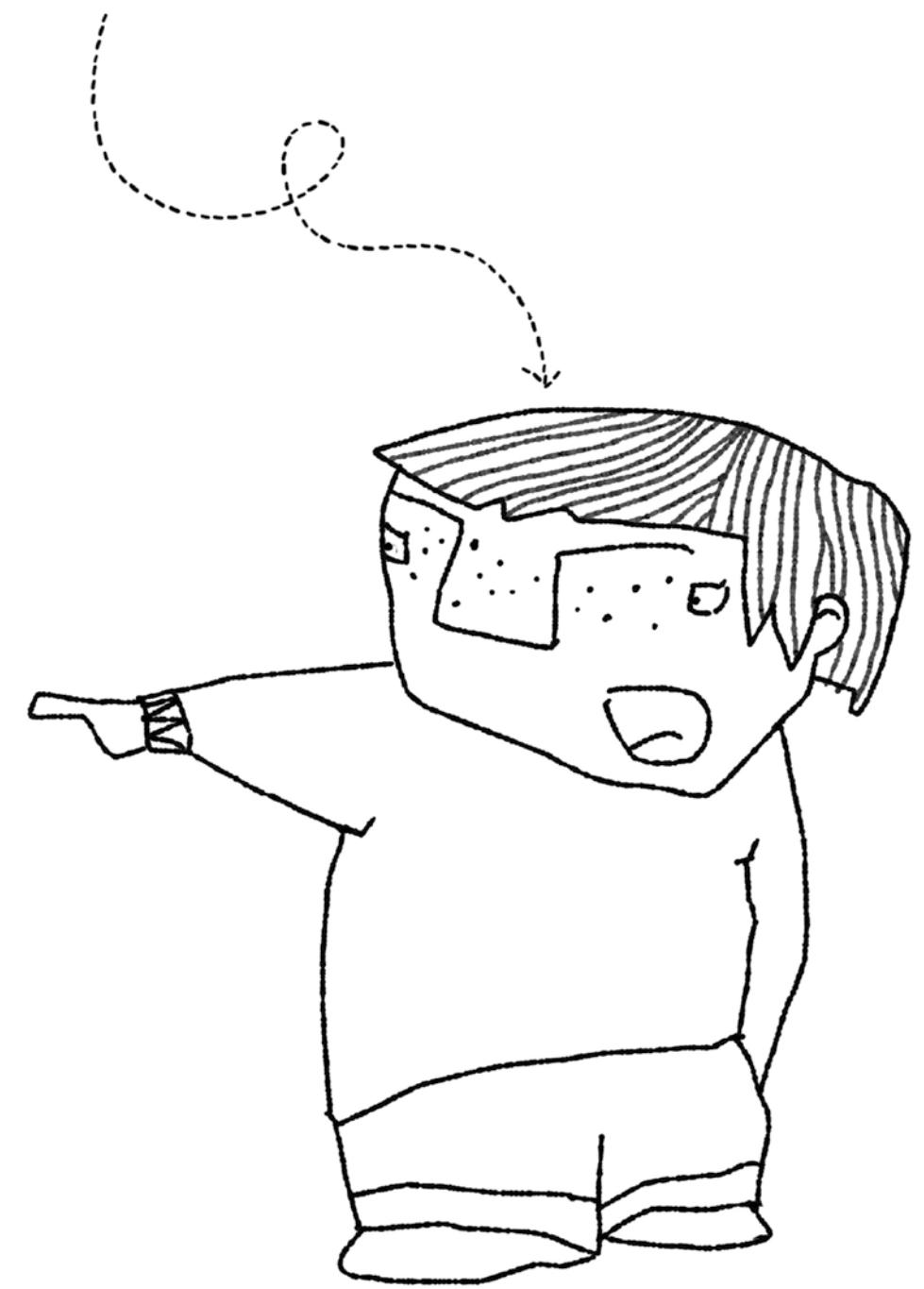
I taimi samasama ele fiafia ai Epeti
ona e liua ai ile mumu.

*A Egberto tampoco le gustan los momentos amarillos.
Esos momentos hacen que Egberto se ponga rojo.*



O Manfred lea.

Este es Manfredo.





Moipi! Moipi! Moipi!
Epeti ole pepe!

¡MEA-BERTO!
¡MEA-BERTO!
¡MEBERTO ES UN BEBÉ!

Ile taimi na ita ai moipi. Epeti ua liua ile lanu mumu male ita tele ma mumu.

Cuando Malfredo es malvado, Egberto también se enrojece. Muy enojado y rojo.

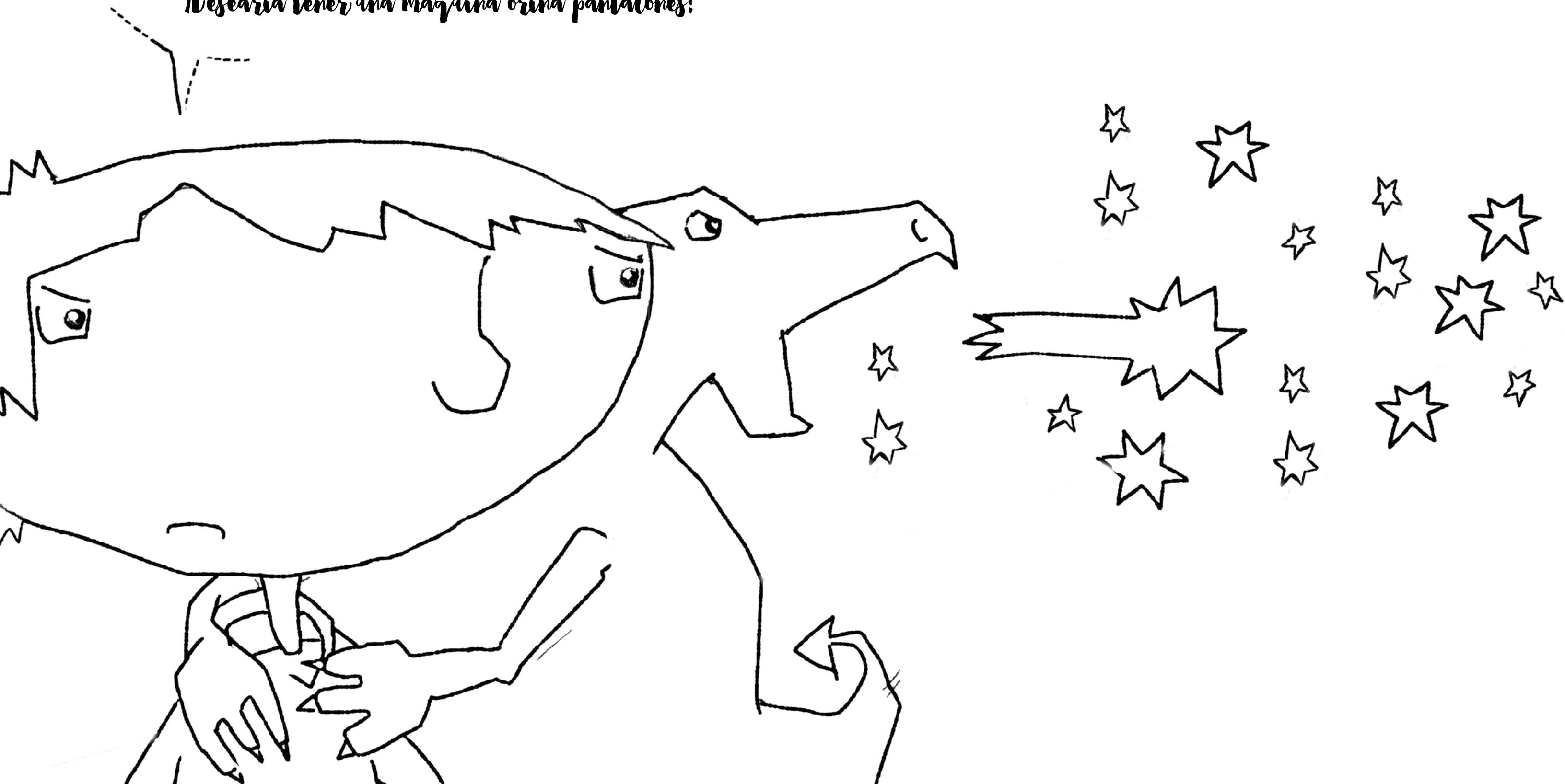


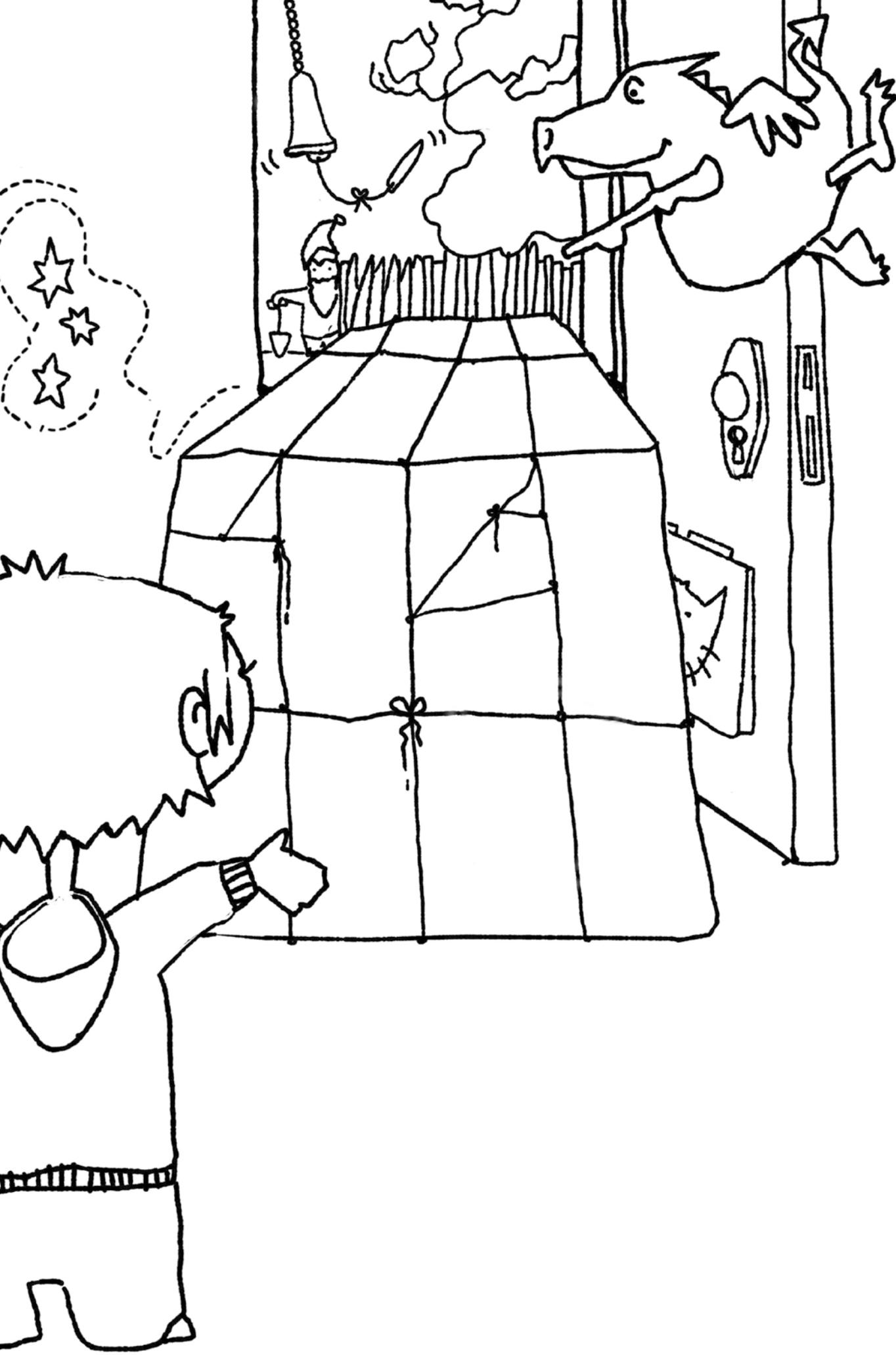
Valea moipi!

Talosia ae e pi ile ofuvae ile masini!

¡Estupido Mal-fredo!

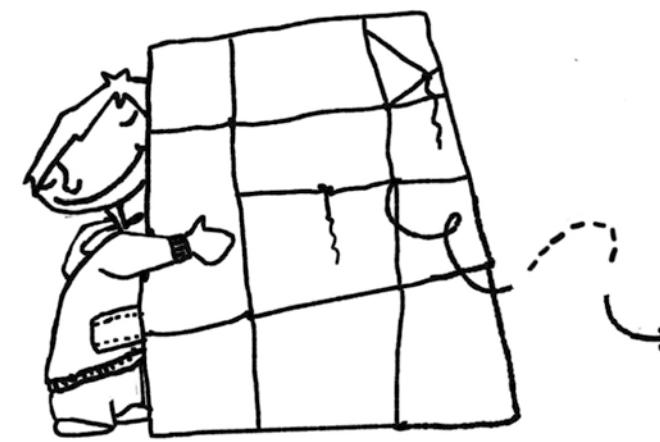
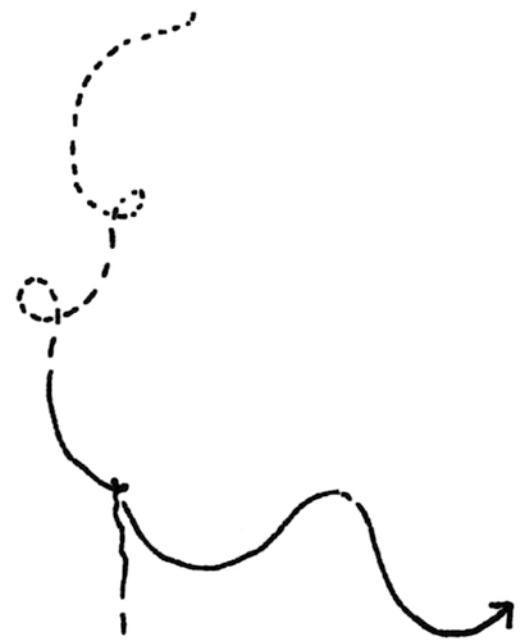
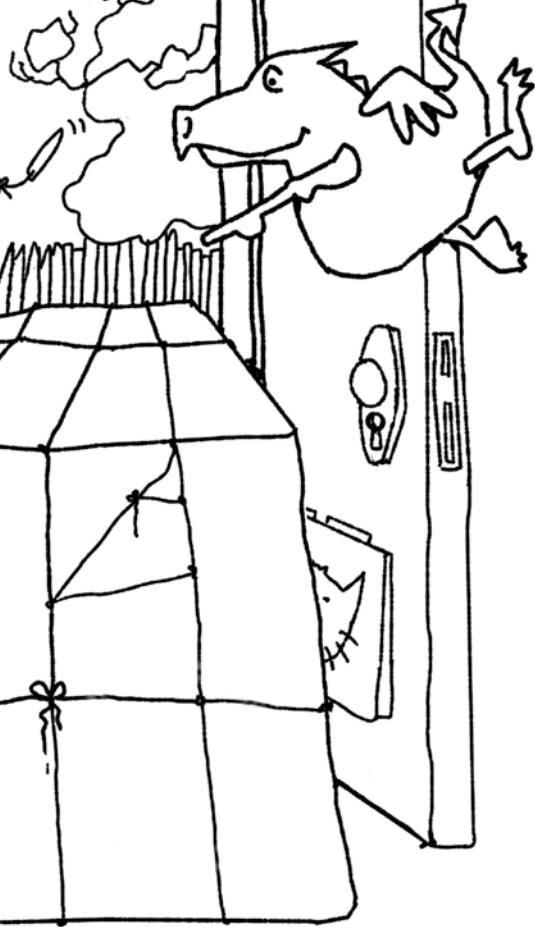
Desearia tener una máquina orina pantalones!

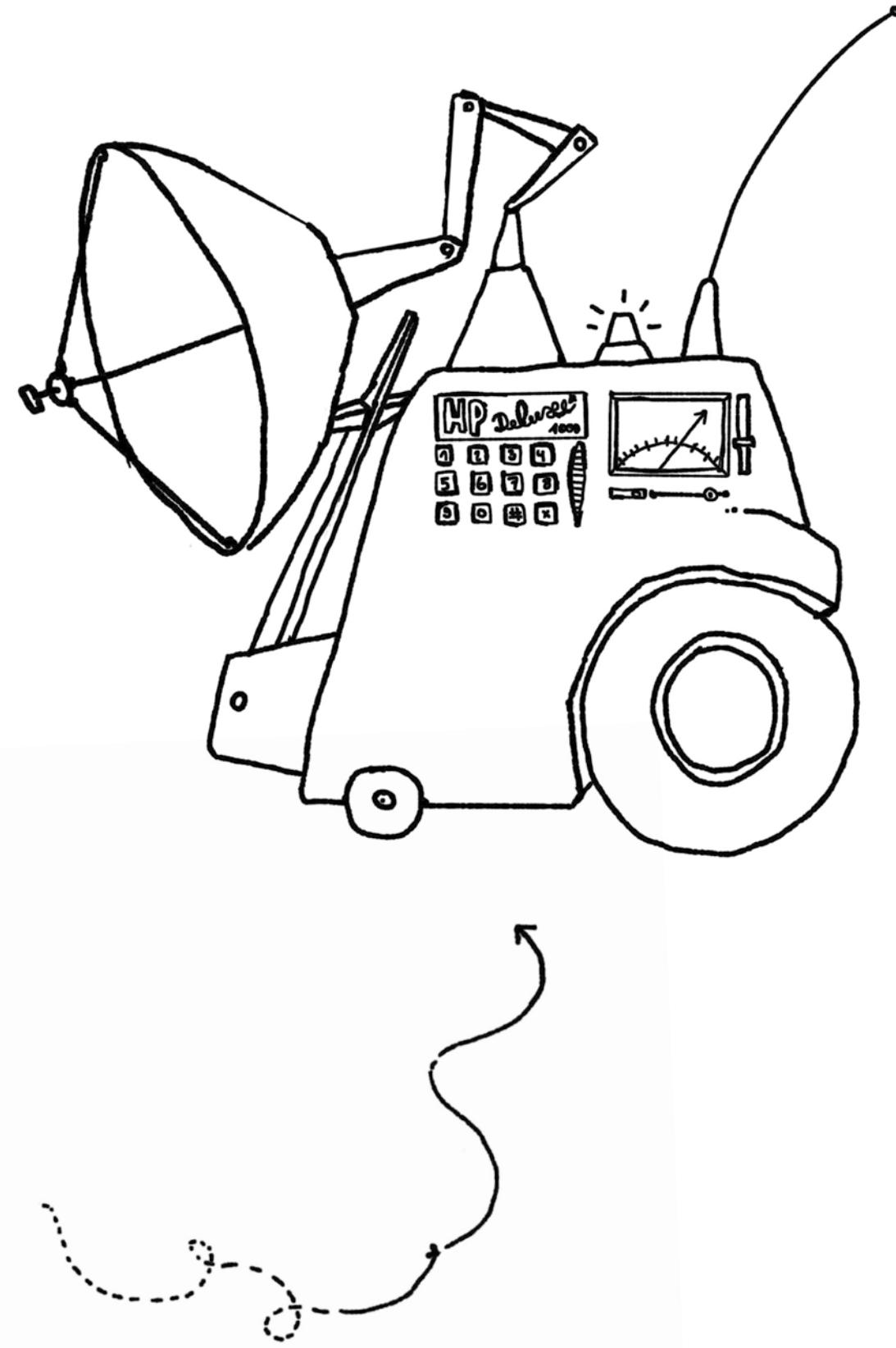
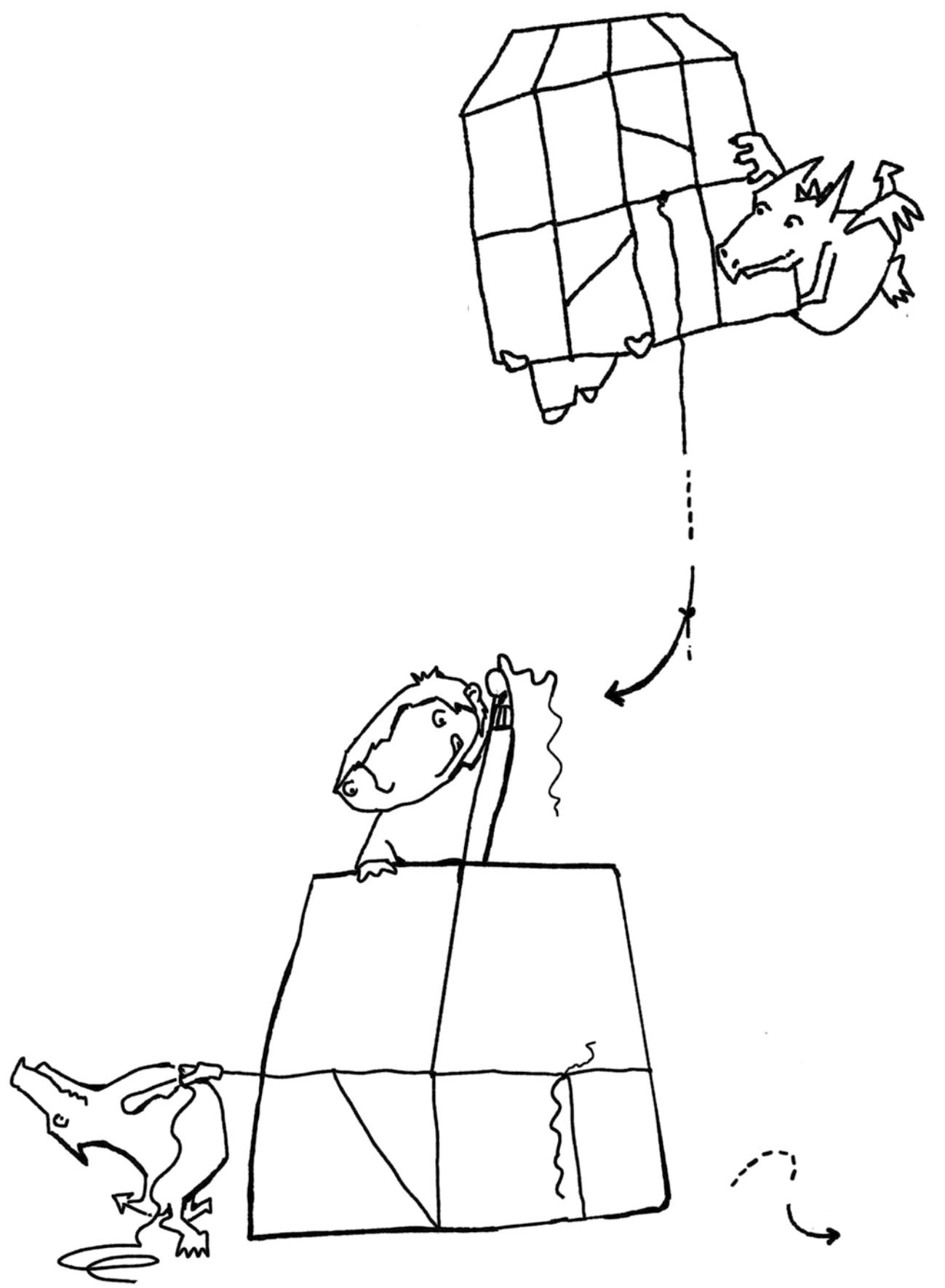




Ua iai le tonu a Epeti.
O le'a faatei'a Manfred.

*Egberto tiene un plan.
¡Manfredo quedará... sorprendido!*





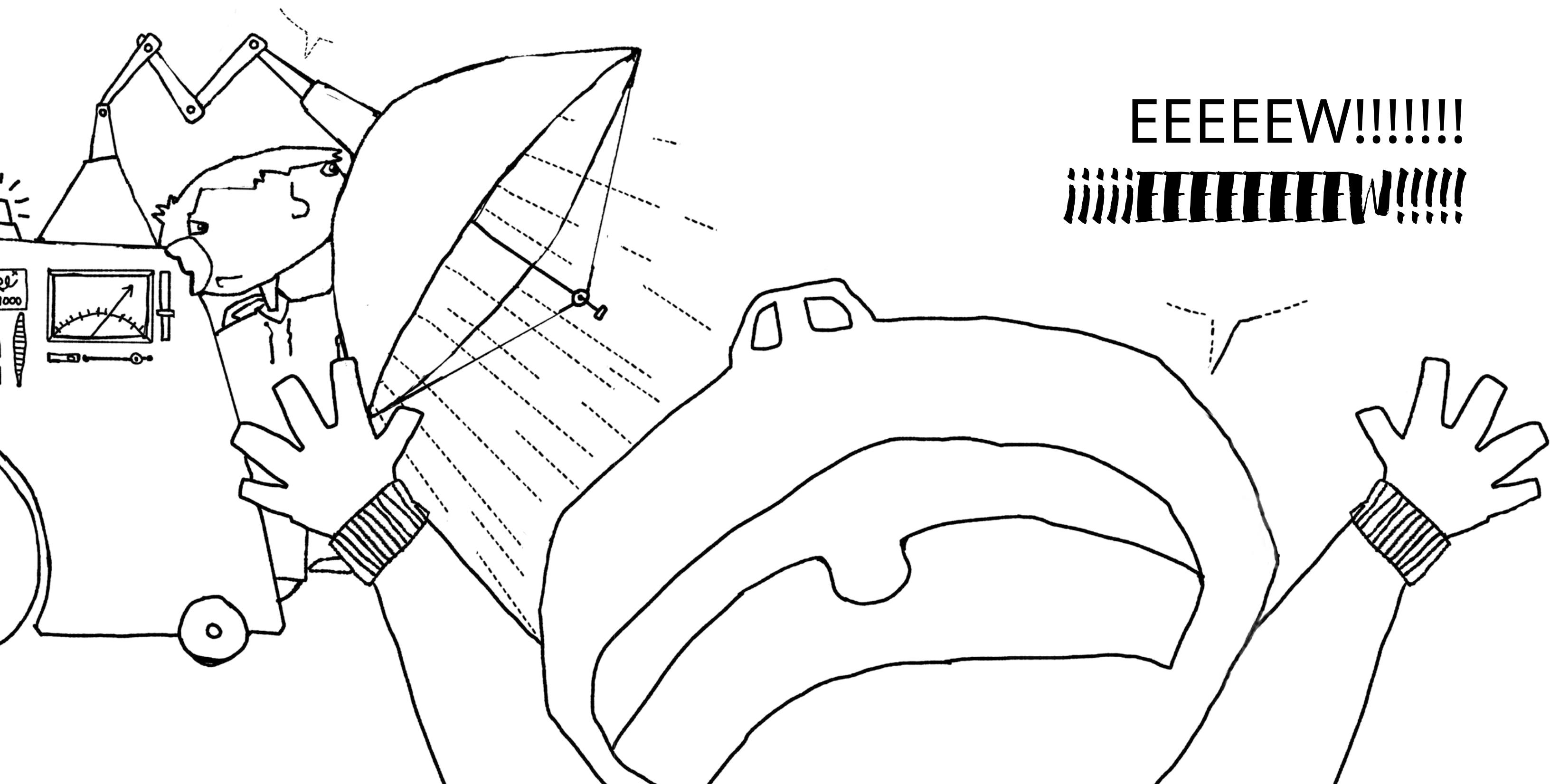


Ole pi ile ofuvae masini, kiliki, ma piliki male
Manfred ua pi i lona ofuvae.
Epeti ua fuafua lana galuega.

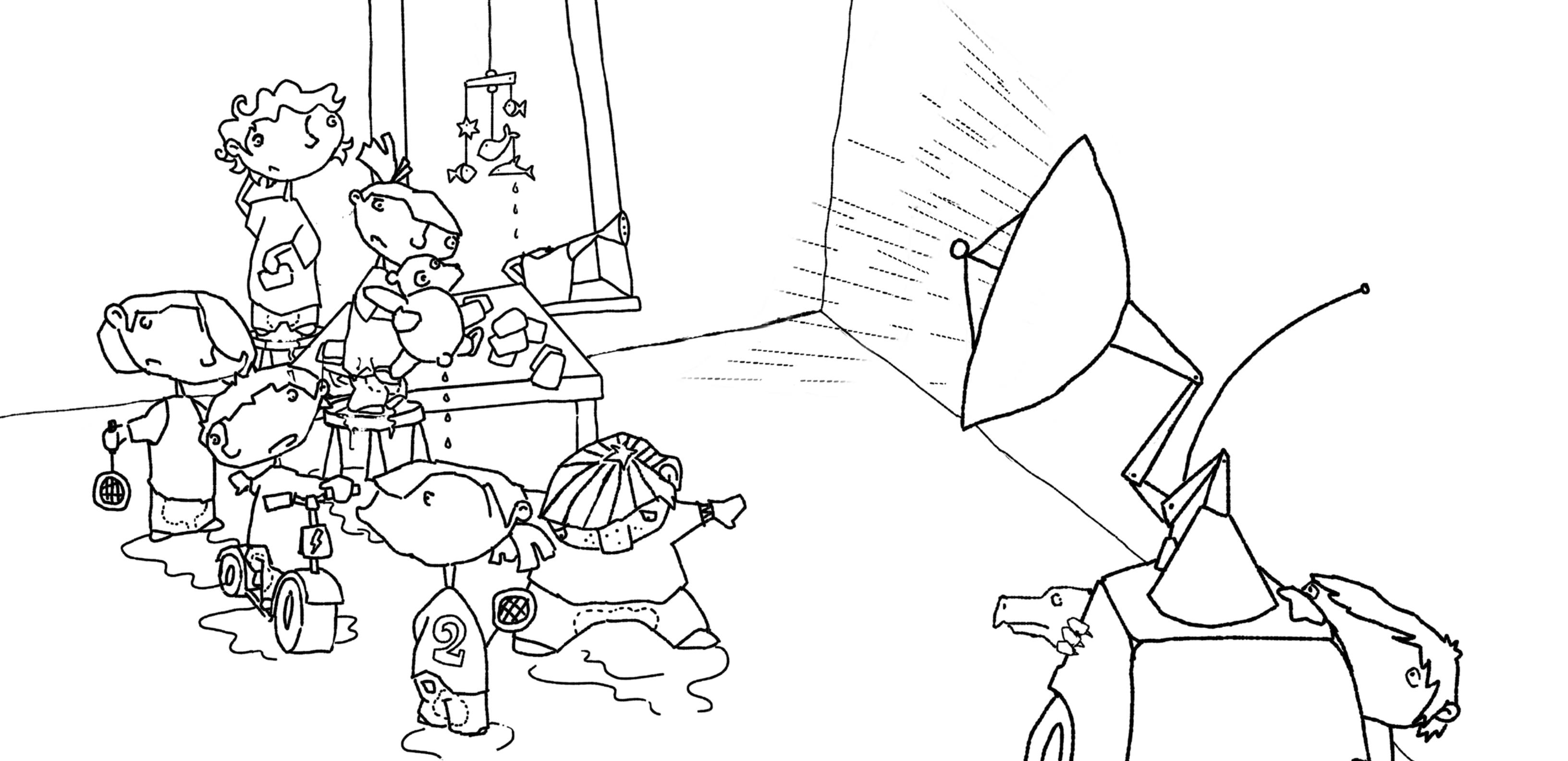
*La máquina orina pantalones hace "click",
alumbra y Manfredo se está orinado en sus
pantalones. El plan de Egberto funciona.*

Moipi! Moipi! Moipi!
Manfred ole pepe!

**¡MEA-FRED! ¡MEA-FREDO!
¡MANFREDO ES UN BEBÉ!**

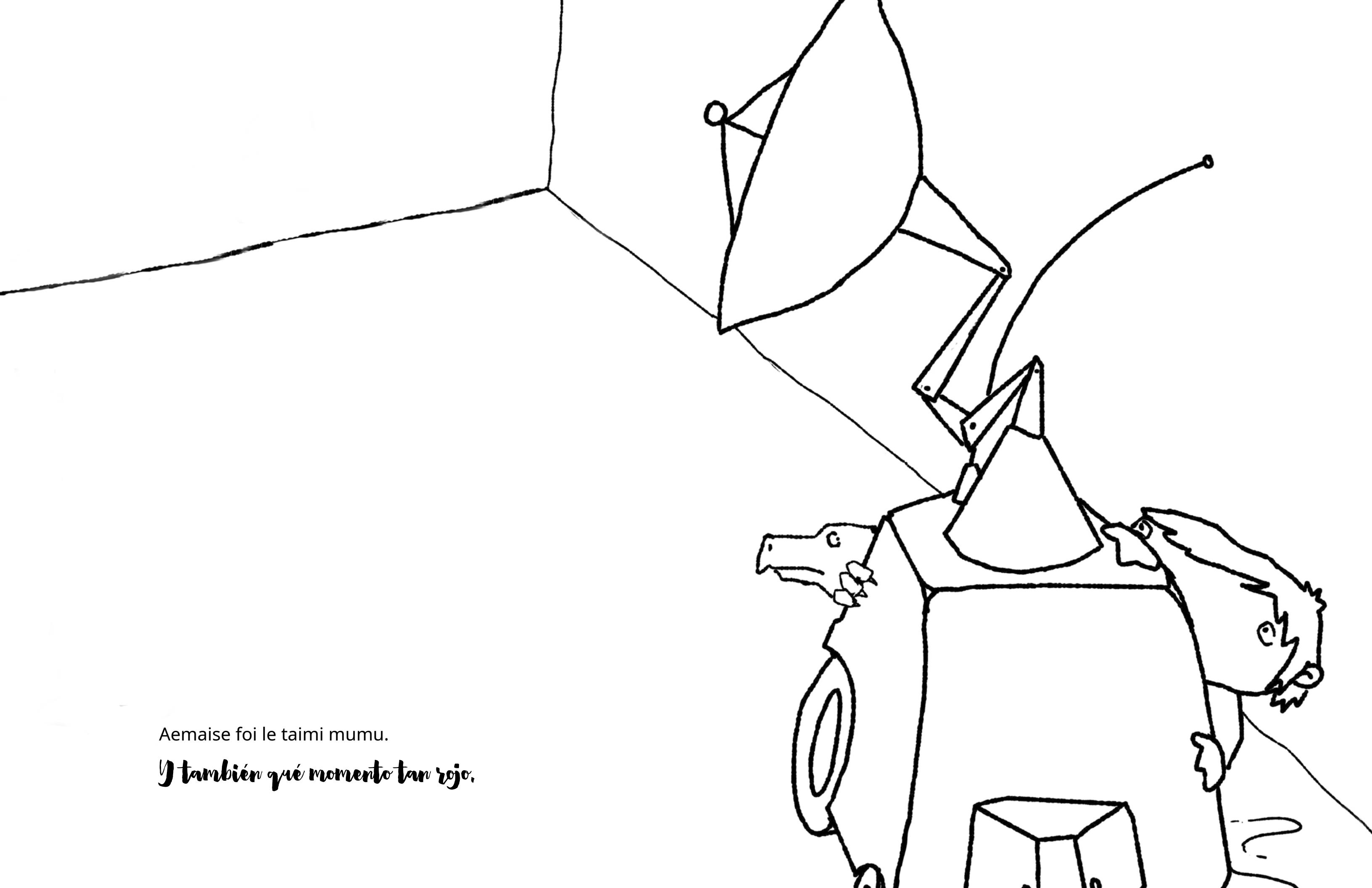






Ole pi i lou ofuvae masini ua lulu. Lulu tetele, tagata uma ua fepi i o latou ofuvae. E o'o lava ia Epeti ma lana uo ua samasama foi i lea lava taimi.

*La máquina orina pantalones ruge, suena y todos se están orinando en sus pantalones. Incluso Egberto y su amigo el dragón.
¡Ah! Qué momento tan amarillo.*



Aemaise foi le taimi momu.

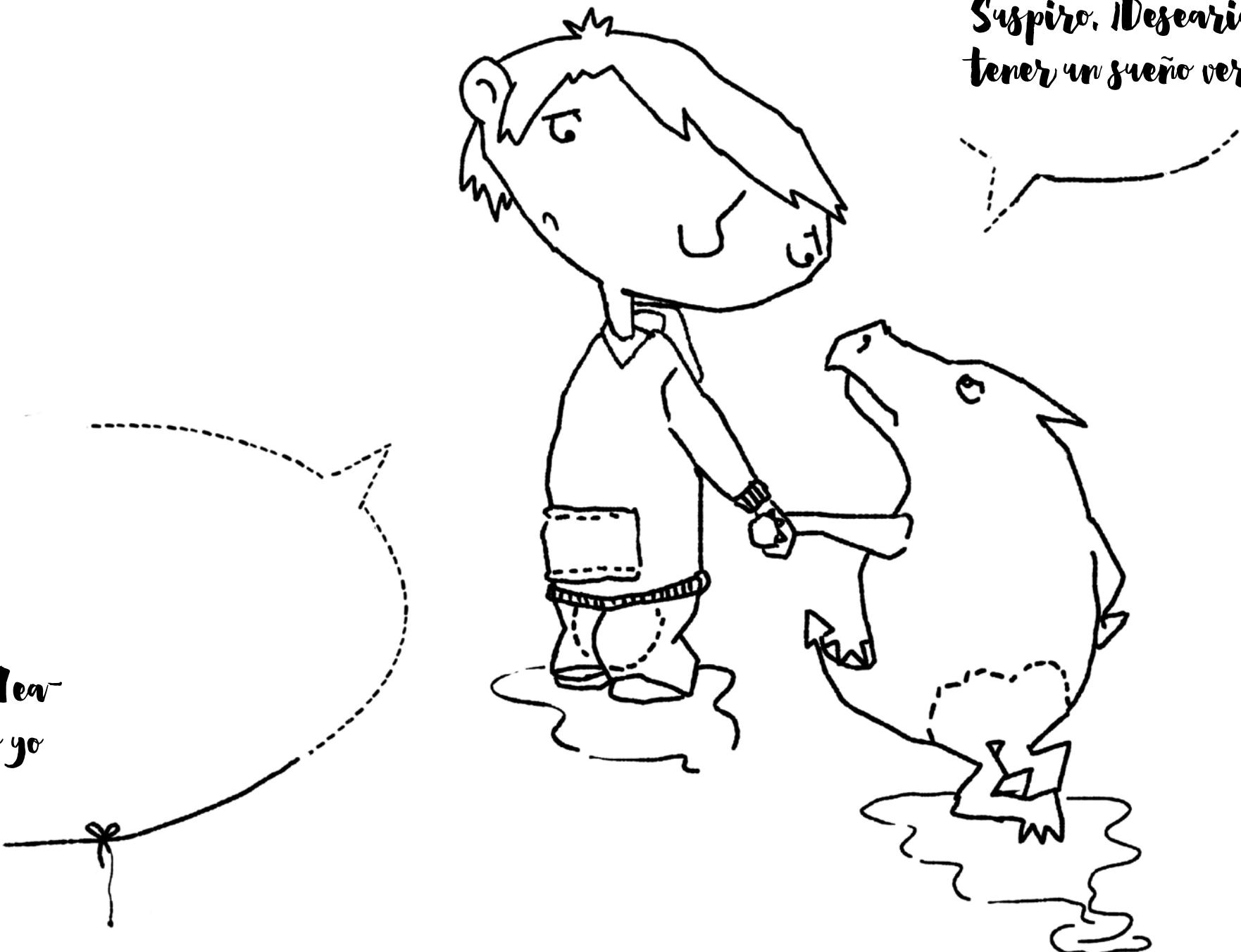
Y también qué momento tan rojo.

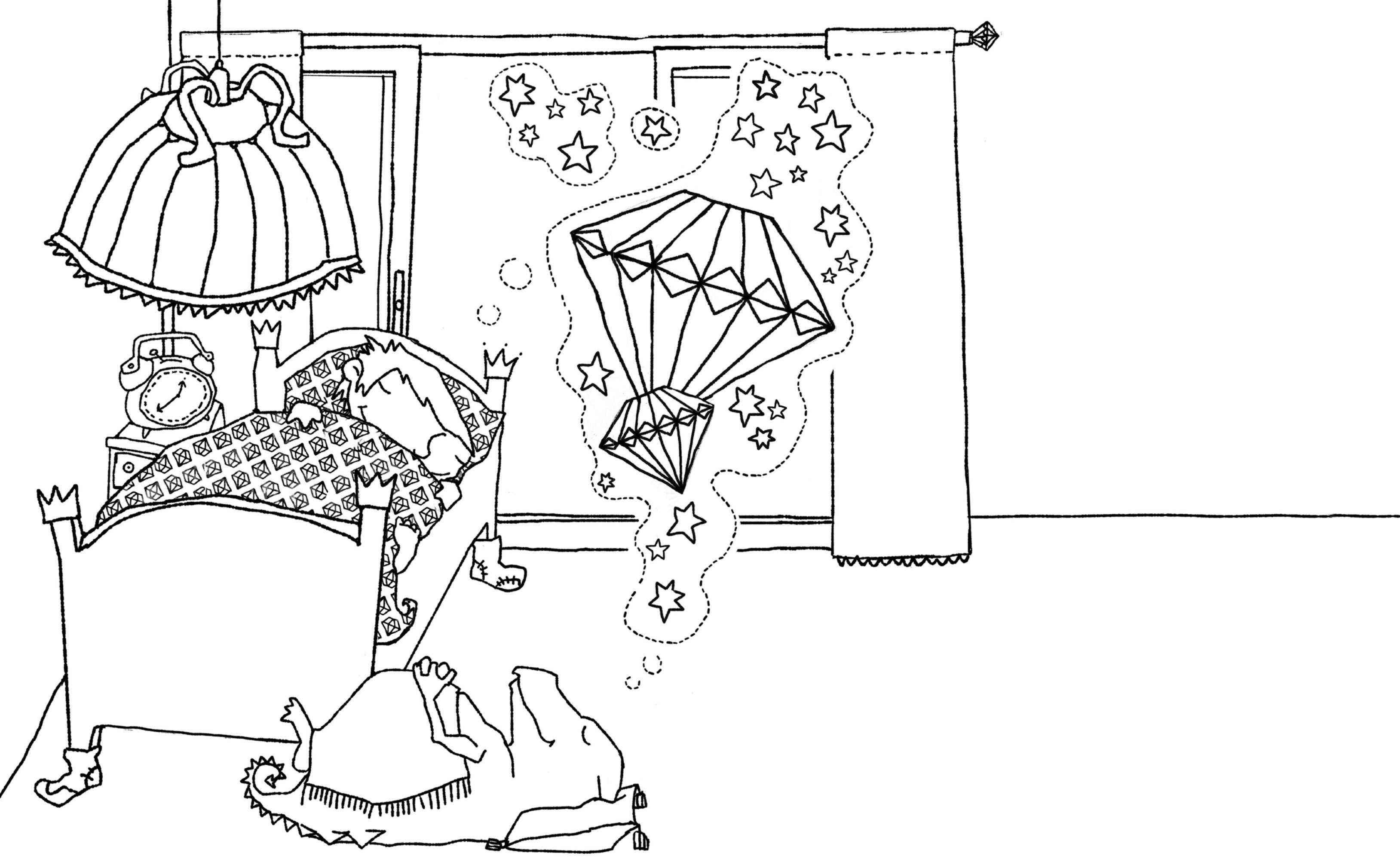
Saini - talosia e iai
ni ou mafauauga
meamata!

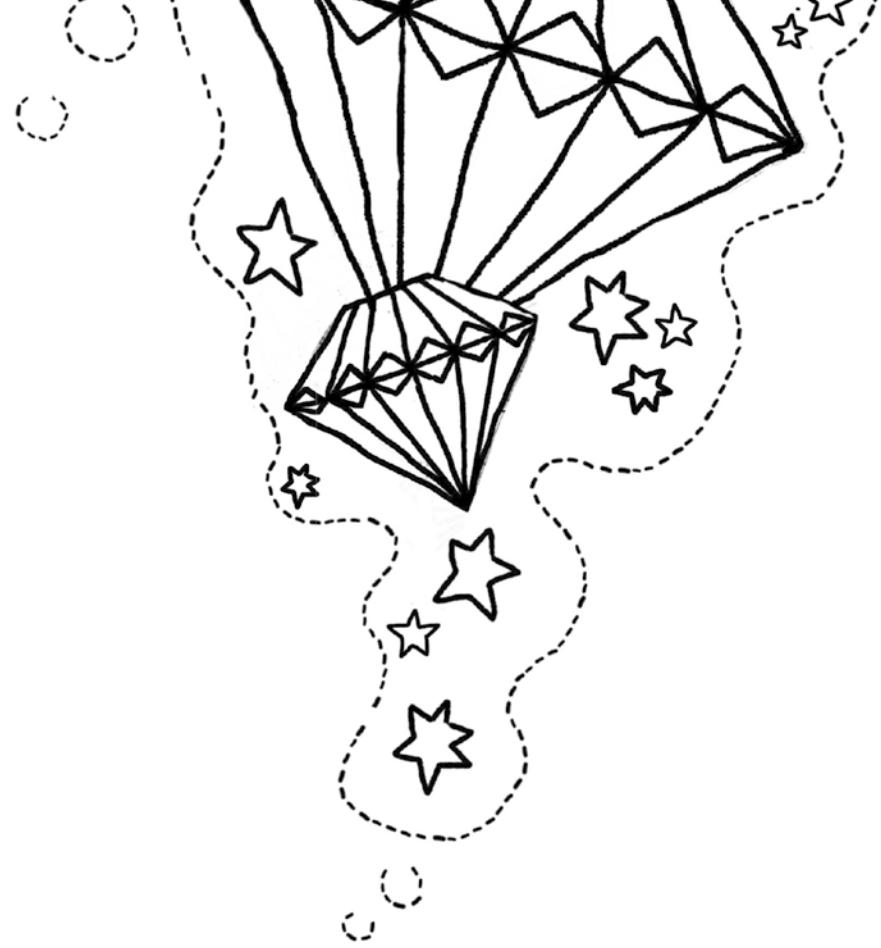
*Suspiro. ¡Desearía
tener un sueño verde!*

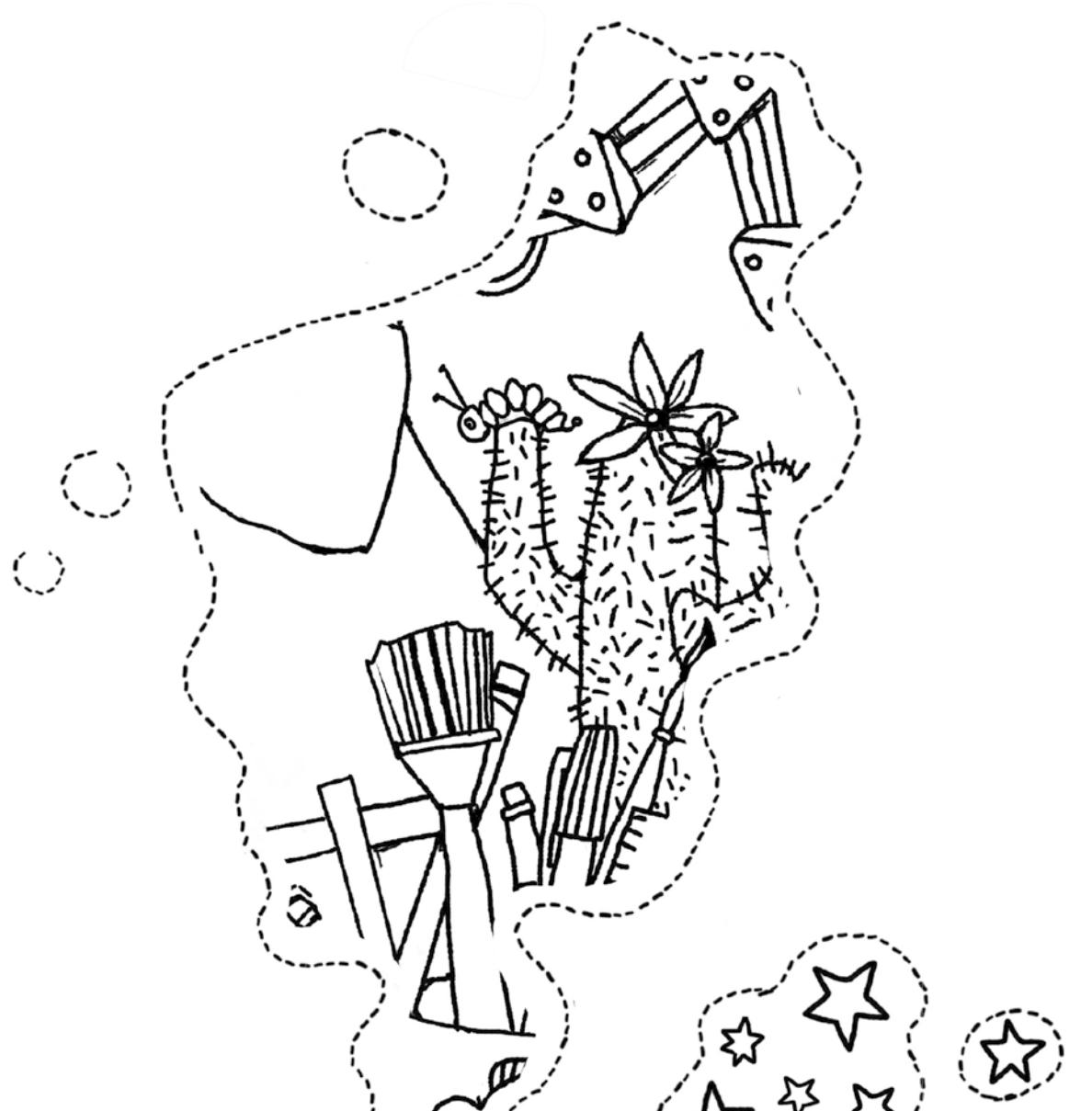
Oi leai! Ua ou matinoa le sese o
a'u filifilga sa faia. Ua ou salamo ai
lava!

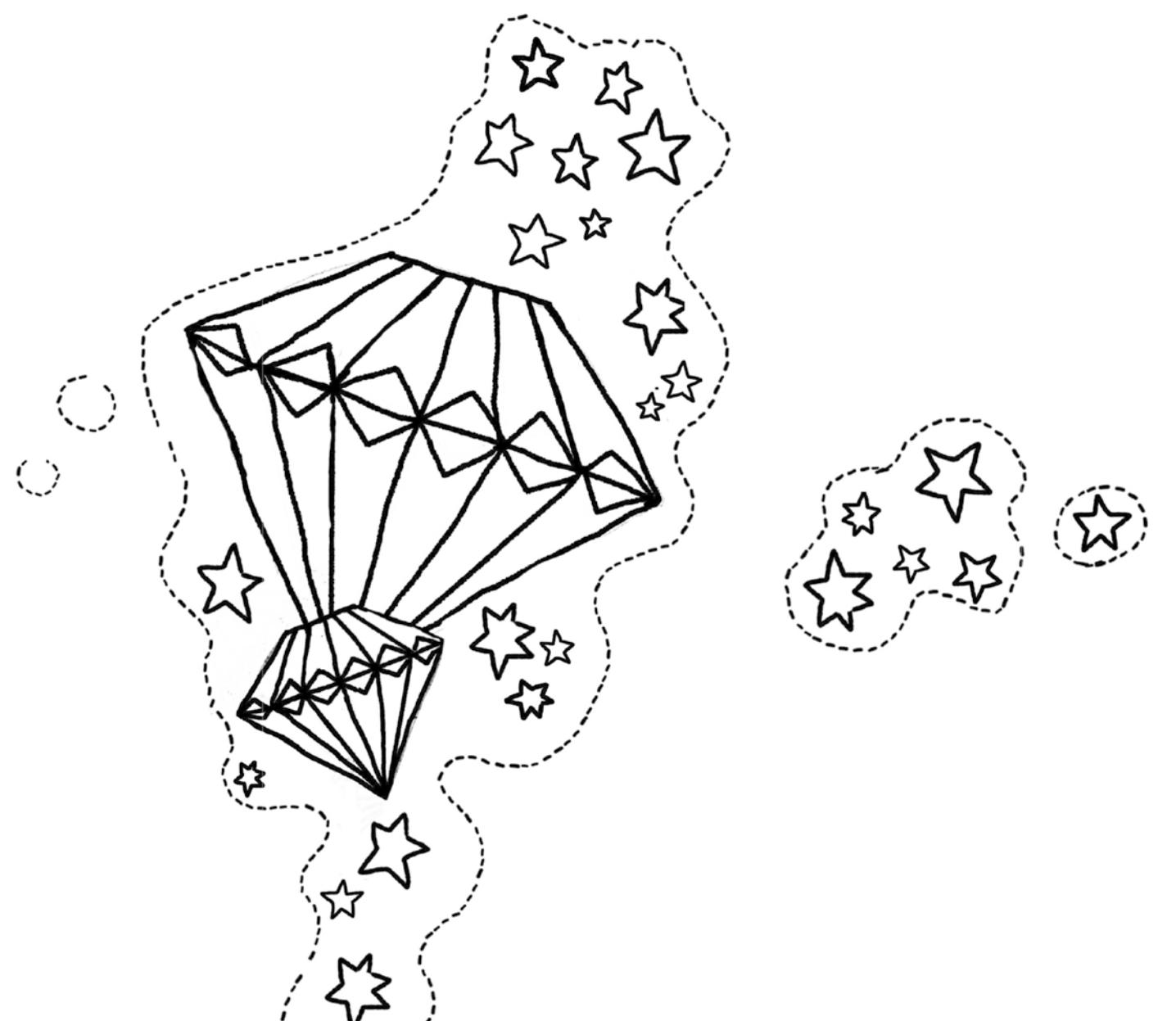
*¡Oh no! Convertí a Manfredo en Me-
fredo y me convertí en Malberto yo
mismo. ¡Lo siento!*

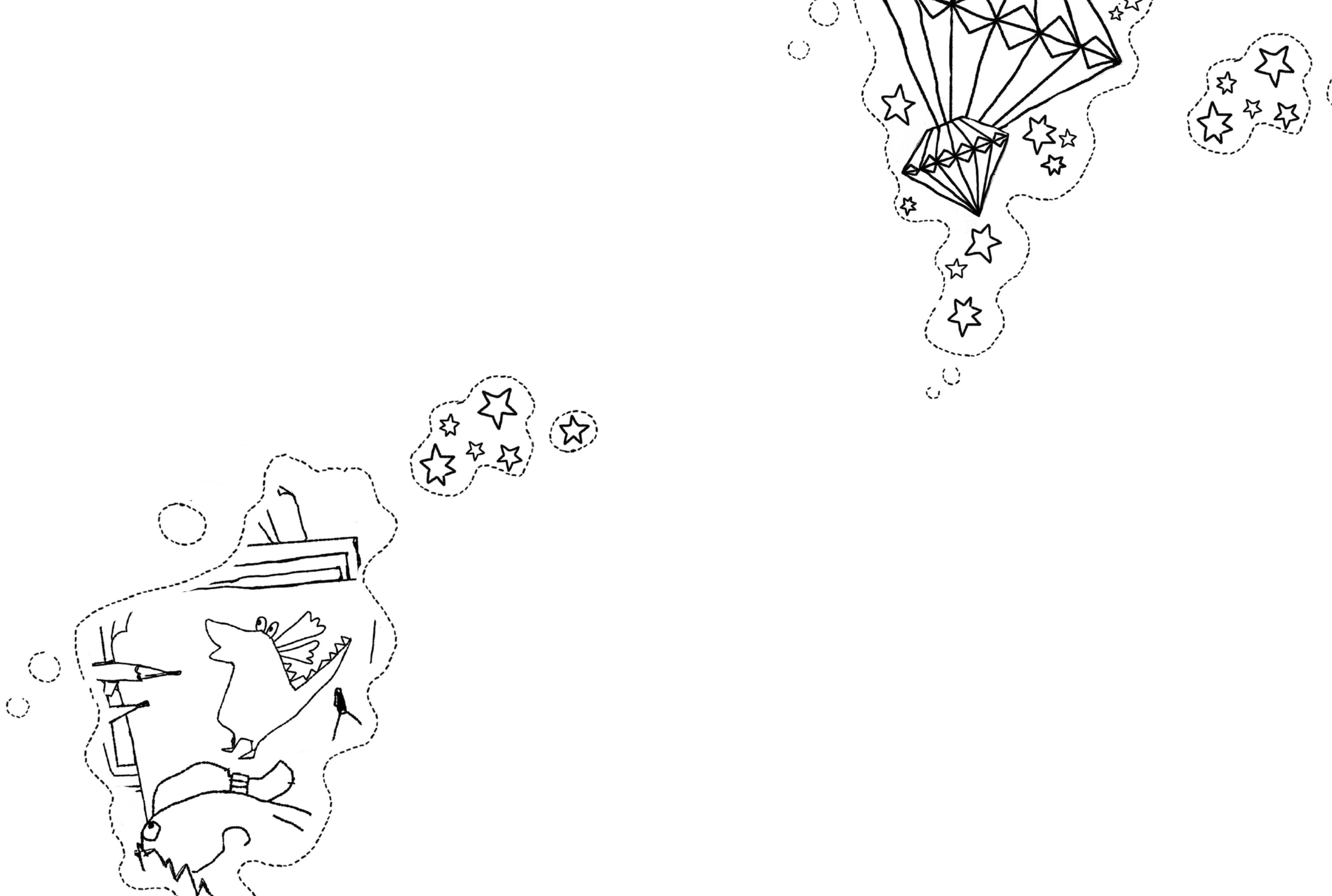


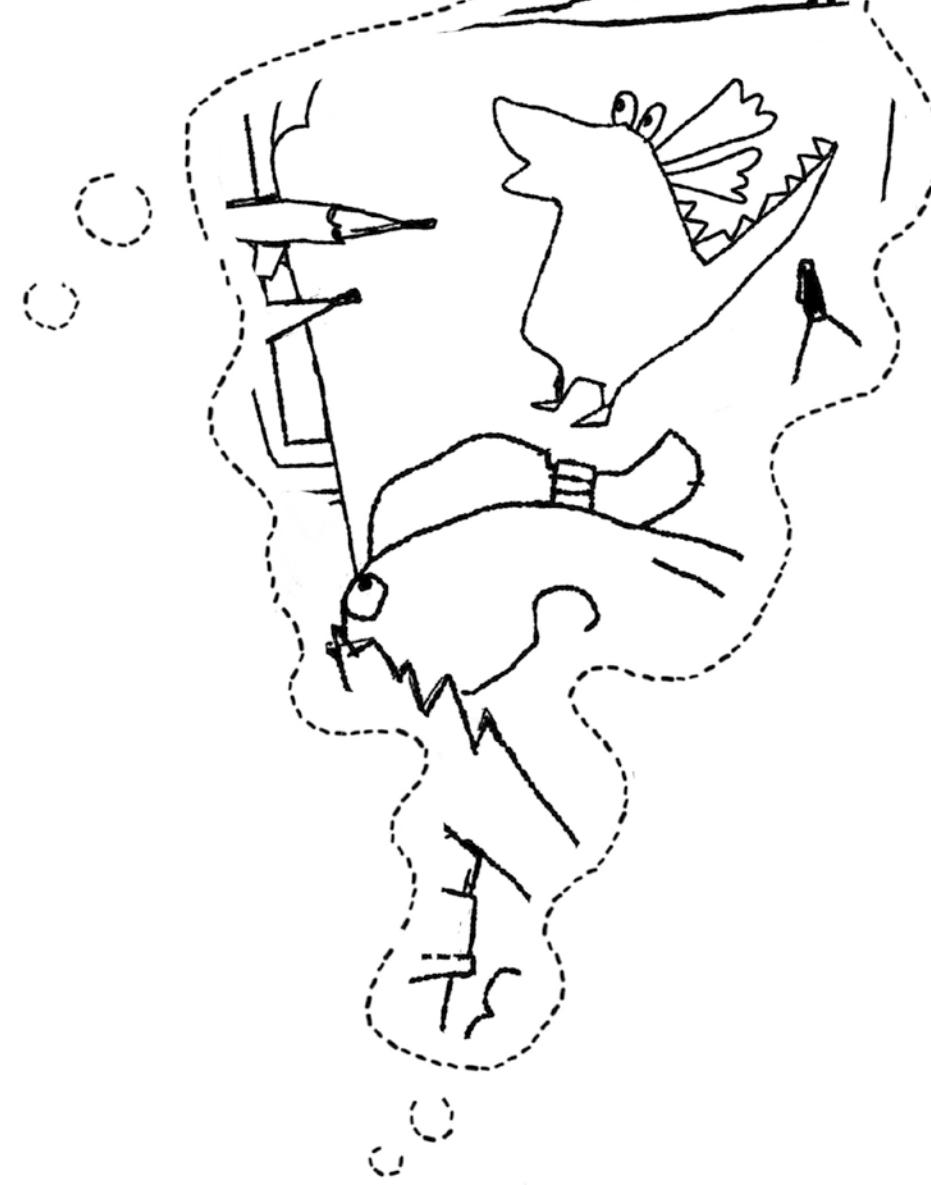


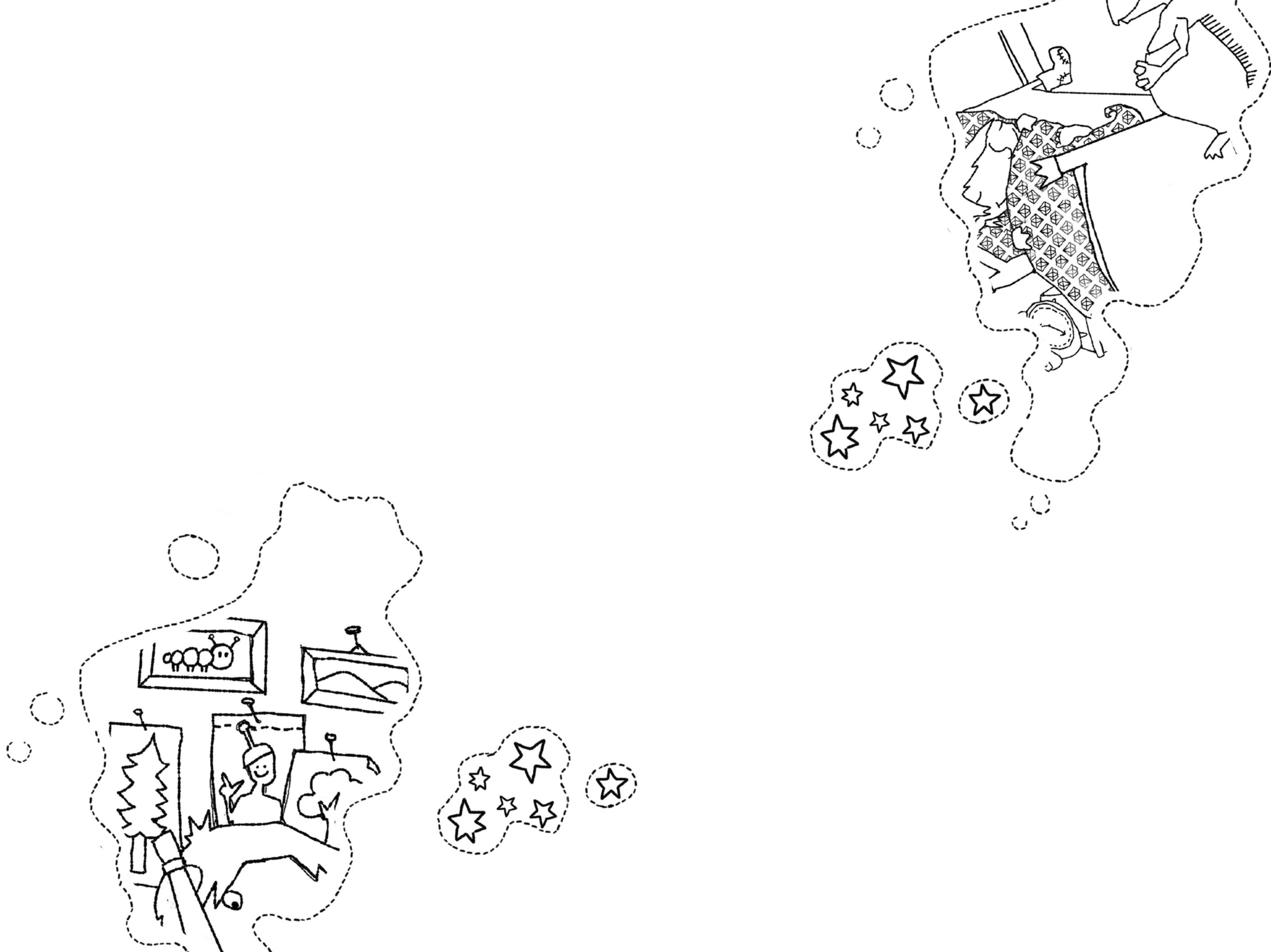


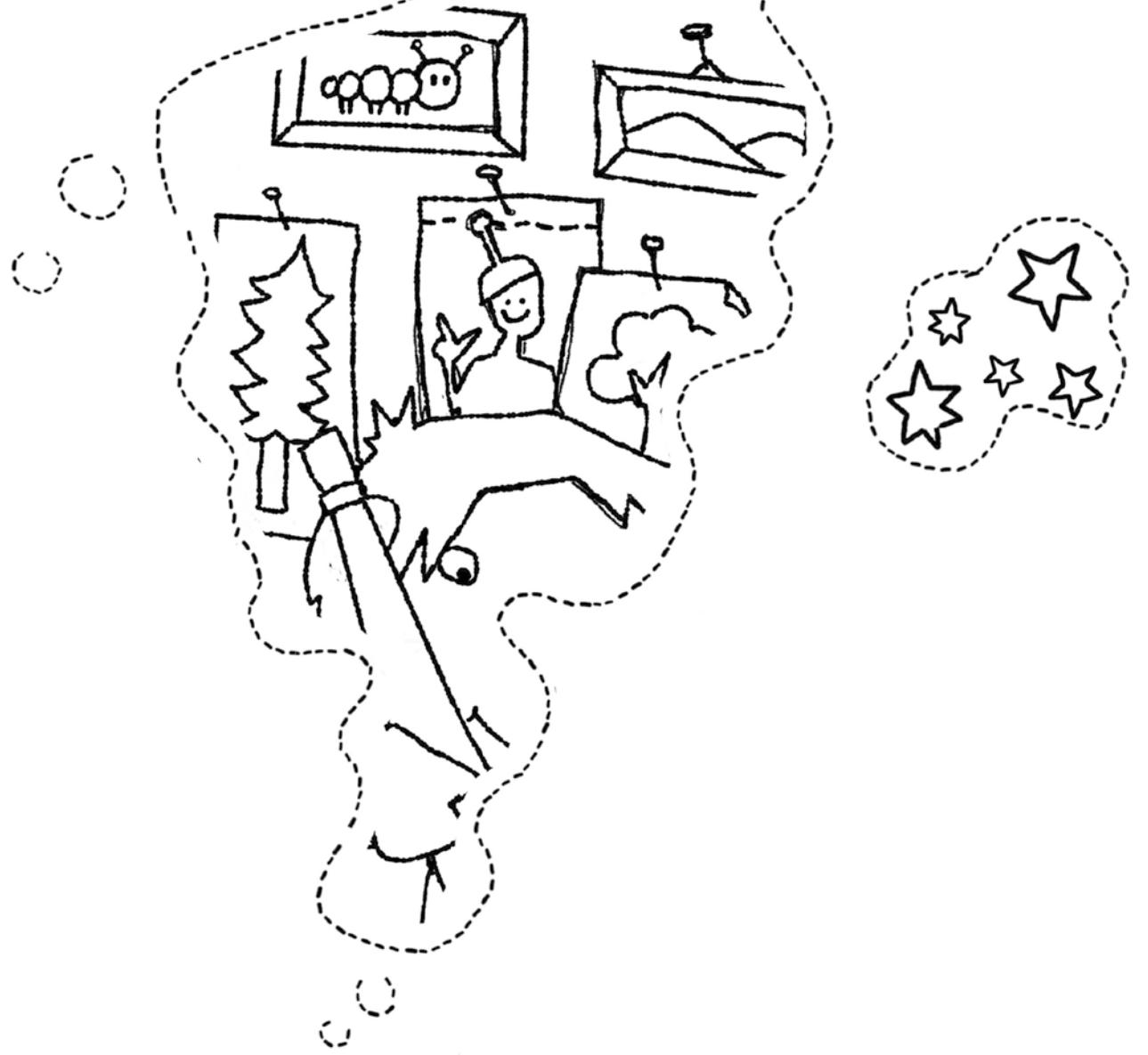
















¿Imprimir este libro con imágenes para niños?

Descarga este libro en más de 100 idiomas como PDF e imprímelo para tu hijo/a tanto como quieras.

No se necesita información personal, registro, correo electrónico, boletín ni obligaciones. Es simplemente gratis:

www.philippwinterberg.com

¡Muchas gracias a todos los traductores!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Laħam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, L'udmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Þorsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabe, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralaiarjaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivilay, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tséring, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Biografía del autor...



Philipp B. Winterberg M.A., estudió Ciencias de la Comunicación, Psicología y Derecho en Münster y vive en Berlín. Le apasiona llevar una vida polifacética: ha saltado en paracaídas en Namibia, ha meditado en Tailandia y ha buceado con tiburones y rayas en Polinesia.

Sus publicaciones abren nuevas perspectivas sobre temas vitales como la amistad, la conciencia y la suerte. Traducidos a más de 200 idiomas, sus libros se leen por todo el mundo.

